

# TEMESVÁRI SZINHÁZ

A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF-SZINHÁZ HIVATALOS LAPJA.

Felölős szerkesztő: GOKLER GYULA. — Lapkiadó és tulajdonos: CSENDES LIPÓT.

## Püspök a színházról.

Prohászka Ottokár, Székesfehérvár nagy püspöke, hatalmas szavu orátora és bölcse a mi időnknek, nyilatkozatot tett a színházról:

— Nekem csak érzéseim vannak a színházról, tapasztalataim nincsenek. Azt hiszem, hogy a színház célja is csak az lehet, ami minden művészeté: az élet igaz tartalmának feltárása. A művészetben megnyilatkozó konkrét valóságok élénk állítása: a színpad ereje és diadala!

Sok panaszt olvasok arról, hogy az írók a szenzációt, a reklámot, az üzletet hajszolják! De örömmel látom, hogy van több olyan írónk is, akinek magasabb és szebb a célja, amely felfelé tör. Ha a vád igaz is sokakkal szemben, azért mégse bántsák az írókat. Ezen a bajon csak a közönség nevelésével lehet segíteni. A közönség izlése kényszeríti a színházakat és az írókat arra, hogy azt írják és azt adják elő, amit a közönség a színházban látni akar. Mi legyünk jobbak, mi éljünk szebben és nemesebben, a közönség erkölcsé és izlése legyen tisztább: akkor majd a darabok is mind jók, nemesek és tiszták lesznek. Mert nincs író, aki a közönség ellenére erkölcstelent és csufat írjon, ha tudni fogja, hogy ez nem kell senkinek. Higgyék el, ha ma Shakespeare itt megjelenne, ő is csak olyat írhatna és adhatna, ami a ma emberének kell. Természetes, hogy én elítélem a színpadon az erkölcstelenséget, aminthogy elítélem a ponyvairodalmat, de az erkölcs olyan leghatalmasabb szigorú parancs, hogy mindenkinek abban kell élnie, nemcsak a színházaknak. A magyar íróknak és a színházaknak azt kívánom, hogy a közönségük minél hamarabb legyen tiszta, nemes izlésű megértője a művészetük szépségének és igazságának.

### Heti műsor

november 17-től november 23-ig.

✱

Szombat, nov. 17-én  
délután:

**Tatárjárás.**

Este:

**Vasgyáros.**

Vasárnap, nov. 18-án  
délután:

**Drótostót.**

Este:

**Mágnás Miska.**

Hétfő, nov. 19-én:

**Faust.**

Kedd, nov. 20-án:

**A kis gróf.**

Szerda, nov. 21-én:

**Mignon.**

Csütörtök, nov. 22-én  
délután gyermek-  
előadás:

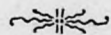
**Hamupipőke.**

Este:

**Tatárjárás.**

Péntek, nov. 23-án:

**Bohéme.**



## HOLZER

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

**Temesvár-Belváros**

**Löffler-palota.**

Legujabb modellek, modern kreációk, színházi és estélyi ruhák, prémgarnitúrák, divatos bluzok és kabátok. =====

Speciális női kézimunka-üzlet

# Weisz és Társai cég

Temesvár, Mercy-utca 1.

## Színház öltözők nélkül.

— Régi emlékek a miskolci színházról. —

A közelmúlt napokban megtartott temesvári Tompa-ünnepélyen megtörtént az a furcsa eset, hogy midőn *Pataky* Vilma színművésznőnk, ki szíves közreműködésével és pár Tompa-féle dal eléneklésével diszította a programot, feljöve a terembe, körülnézett mintegy keresve valamit — t. i. a zongorát — de nem találva sehol, kérdést intézett a rendezőkhöz, hogy „hol van a zongora?” — „Zongora?” — „az nincs” — volt a felelet, és miután zongorakiséret nélkül nem lehet énekelni — már majdnem lemondott szerepléséről a művésznő, de *Sebestyén* igazgató könnyen segített a bajon, felhozatta hamarosan a zongorateremből a pianinót, a derék énekkísérő karmester is megjelent és így akadály nélkül elénekelhette *Pataky* szép dalait.

Eszembe jutott ezen alkalomkor egy régi história, mely Miskolcon történt. Ugyanis Miskolcon egy részvénytársaság színházat épített, lévén Miskolc is a régi magyar színészetnek bölcsője, amint *Déryné* is nevezi naplójában Miskolcot. Örömmel kezdtek az új színház építésébe, már a másodikba, mert az elsőt elpusztította a negyvenes évek elején egy nagy tűzvész, melynek a város nagy része összes templomaival együtt áldozatul esett.

Nagy esemény volt az akkori időkben hajlékot építeni a vándorszínészeknek. Nem adakoztak akkor oly bőkezűen közcélokra, mint mostanában. Nehezen haladt a színház építésének befejezése, míg végre sikerült a belső berendezést azon körülmény, hogy *Ferencz József* császárt tette a belső berendezést azon körülmény, hogy *Ferencz József* császárt első országos körutja alkalmával fiatal nejevel Miskolc is várta és akkor akarták ünnepélyesen megnyitni az új színházat. Folyt a nagy munkakészülődés! Egész nyáron festették a díszleteket. Az öreg *Telepy György*, nyugdíjazott nemzeti színházi tag és híres festőnk, *Telepy Károly* atyja, a színpadra feszített nagy vásznon festette a szebbnél-szebb díszleteket, melyek még mai napig is mind használatban és épségben vannak. A kárpitások a nézőtéren dolgoztak, szóval teljesen készen várta a szép új színház a megnyitás napját, 1857. szeptember 6-dikát.

**Osztálysorsjegyek kaphatók**  
a Délmagyarországi Lészámítolóbank Részvénytársaság  
váltóüzletében  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 12.

## Neumann Béla Balatonfüred, Abbazia, Trencsénteplicz

emléktárgyak, születési és névnapi ajándékok

**Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-út 9. sz.**

Három egymásutáni napon volt az új színház megnyitandó, amely három előadásra a Nemzeti színház négy jeles tagja jött Miskolcra, hogy közreműködjenek a Latabár-féle társulattal, mely már a következő téli idényre kibérelte a színházat. Eljöttek Egressy Gábor, ifj. Lendvay Márton, Jókainé és Munkácsy Flóra. A megnyitó előadás Vörösmarthy „Marót bán“-ja volt. Jókai prologja előzte meg Jókainé által elmondva. A második előadás a „Czárné“, a harmadik az „Egy pohár viz.“

A próbák miatt pár nappal előbb érkezett meg a négy pesti vendég. Megérkezésük után első dolga volt a bizottságnak, hogy büszkeséggel bemutassák a pesti művészeknek az új színházat, mely már teljesen készen várta őket. Amint mindent megnézték és tetszésüket nyilvánították a látottak felett — egyszerre csak megszólal Egressy Gábor, a bizottság tagjai felé fordulva: „Szép, szép uraim, *de hát hol vannak az öltözők?*“ A bizottság meglepetve összenézett: „*Az öltözők! hát azok nincsenek!*“ No volt kacagás! öltözőket elfelejtettek építeni és, hogy a színészek fel tudjanak öltözködni a megnyitó előadásokon, hirtelenében a színpad mögött dékényekből és lécekből rögtönöztek öltözőket, míg pár hét múlva át-törték a színpad falát és az udvar felé építettek egy, két szobából álló öltözőt, amelyek évtizedeken át képezték különösen a pesti vendégszereplő színésznők bosszuságát, kik vendégszereplésük alatt kénytelenek voltak egy szobában öltözködni a kardalnoknőkkel s még csak most, pár év előtt lett segítve a bajon, ugyanis a színpad falához a hátulsó udvarba építettek egy emeletes épületet, amelyben kényelmes öltözők vannak egy nagy zongorateremmel.

Kis leányka voltam, de igen jól emlékszem, hogy mennyit mulatott atyám Egressy Gáborral ezen a histórián, mert Egressy mint atyámnak régi barátja, ha vendégszerepelni jött Miskolcra, gyakran megfordult házukban és ilyenkor nevetve meséltek egymásnak a miskolci színház építészeinek zsenialitásáról, akik elfelejtettek öltöző szobákat építeni.

**Xantus Jánosné Doleschall Gabriella.**

## Tornóczy Zsigmond

m. kir. államvasutak szállító hivatala és hivatalos vámkezelője

**Temesvár, Hunyadi-u. 6.**

**Telefon 348.**

Ha szép akar lenni, használjon

**KULKA-féle** Liliomtej-krémet, Liliomszappant és  
Liliom-pudert, 3 színben.

Kapható kizárólag Kulka Emil Városi Gyógyszertárában a „Fekete sas”-hoz  
Temesvár-Belváros, Szent György-tér.

Telefon 645.



Regös Mária  
a temesvári színház visszaszerződött tagja.

**1** milliót

**2** főnyereményben

**3** év alatt

fizetett ki a temesvári osztálysorsjegy-főelárusító a  
**Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság.**

Legolcsóbban mos és tisztít, elvitet és haza szállít

## ÁRVAY ANTAL mosó- és ruhatisztító-intézete.

Telep: Erzsébetváros, József-tér 6 : - : Telefon 12—47.

Fiókok: Belváros: Hunyadi-utca 6. — Józsefváros: Hunyadi-út 15 -- és  
Bonnáz-utca 13: Friedländerné.

## Lakatos és a franzstadti aranyak.

— Egy be nem váltott ígéret szomorú története. —

Pirostintás, éktelen rajzokkal ékes borítéku levelet hozott a posta *Lakatos* Ilonkának. A boriték címe körül a sok kacskaringó bizonyára szerelmi hajtása volt egy lángoló szívnek. Az agyoncirkalmazott levélke a temesvári Franzstadtból, a Ferencvárosból jött és abból az alkalomból íródott, hogy a pajkos kedvű művésznő oly hévvel és sikerrel játszotta a grófnévá avanszált franzstadti masamódlányt a Tánchos grófnő operetben. De szóljon maga a levél teljes őszinteségével és helyesírási hibáival együtt. Isten bizony így szól szóról-szóra:

Kedves kissaszony.

bocsáson meg nékem mert anyira megengedem magamnak hogy oly ismeretlen vagyok önhöz, de meg fogja bocsájtani nékem. Mert én csak meg akarom kérni hogy vasárnap 1917 XI. 11-én a tánczos Grófné szerepét színre hozni, mert a Ferencvárosi társaság Meg akarják jutalmazni; virág csokrokra és ne haragudjék mert még 10 drb arany 10 koronásokat fogung ajánlani mert anyira felébrette a Francstati szerelmeket.

Bocsáson meg a felkérésért. Kezeit csókolunk. A társunk. Társ vezető Ifj. Plisze Mihály cserépkályhagyár udóda.

\*

A hódolatnyilvánításnak valóságos krözusi megnyilatkozása kell ahhoz, hogy valaki ma tíz darab igazi aranypénzt tudjon az imádott művésznő piskótalábai elé rakni és elképzelve, mennyire izgatottan várta Lakatos a vasárnapi előadást, amikor csengő aranyesőt ígért a barométer. Az egész előadás alatt azt leste, mikor potyognak már le a rózsákba, szegfűkbe burkolt apró aranyocskák. De hiába várta. Az előadás aranyeső nélkül ért véget és a kollegák nem kis kárörvendéssel ugratták Lakatos, hogy a Franzstadt bizony cserbenhagyta. A táncos grófnét a hódolat örve alatt becsapták a tűzpiros levél szerzői: a Társvezető és a társunk. De se baj! Lakatos azóta már megvigasztalódott! Nála ez könnyen meg. A cserépkályhagyár utóda pedig ne feledje el, hogy gavallér ígéretet még a Franzstadtban is illik betartani.

Gogo.

Vegyen tehát osztálysorsjegyet az Osztálysorsjegy igazgatóságának temesvári főarúsítóinál, a



**Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság-nál.**

Váltóüzlet:  
Belváros, Jenő hg. tér 3/a.

Gyárvárosi fiók:  
Fő-utca, Városi bérpalota

Józsefvárosi fiók:  
Kossuth Lajos-utca 11. sz.

## Magyar Általános Hitelbank Fiókja Temesvár.

Központ: Budapest. Alaptőke és tartalék: 233,000.000 K.  
Fiók: Temesvár (Széchenyi-utca).

==== Bankosztály. ==== Gabonaosztály. ==== Áruosztály. ====

### Mondja csak kedves

Tor Náczy, miért szaladt maga a multkor olyan sebbel-lobbal fel a színházhoz hóna alatt egy jókora csomaggal?

— Siettem gratulálni a kedves Papp Manczinak, születésnapja volt. Az egész női öltöző ünnepelte a jó kolleganőt.

— Hogy tetszett a Markovits Margit a Vengerkák hercegnőjében?

— Finom játéku, disztinyvált színésznő benyomását keltette, aki a tehetségesek javából való.

— Igaz, hogy megjött a Regős?

— Meg bizony. Még szebb mint tavaly volt. Legközelebb már fel is lép.

— A dallamos hangu Erdélyi Blanka hogy van? Régen láttuk?

— Felutazott Pestre. Nagy öröm van a családjában. Kilenc hónapi távollét után megjött a harctérről édesatyja, aki negyvenkilenc éve dacára vitézül szolgálja a hazát. A direktor természetesen szabadságot adott a szép althangu művésznőnek atyja látogatására.

— Bársony nagyon bánatos volt tegnap. Mi lelte?

— Jaj, annak szomorú a sora. Egy este bement egy hirlapíró barátjával a nagytrafikba, de minden

udvarlása dacára sem tudott szivarhoz jutni. Kerek egy óra hosszat mondták mindketten a szépet, a szebbet — a legszebb tulajdonosnőnek és legeslegszebb leányának, de a pult alól csak nem akart előkerülni az apró, sóvárgott szivarocskó. Képzeltetik, milyen csapás volt ez Bársonyra, akit szivar nélkül el sem lehet képzelni. Pedig jó népek a Káldorék — az Isten őket áldorék — dehát honnan adjanak, ha azt mondja a dohányjövédéki kincstár, hogy — nincstár.

— Náczy ne kinrimeljen, ehhez maga nem ért.

— De egyet még el kell követni. Igaz, hogy ez nem az én rimem, de most aktuális. A színészek megint kaptak szenet, most már másodszor, el van az egész társulat látva télire szénnel és ezért ezentúl a színházat — szénháznak nevezik.

— Elég volt a szójátékból, meséljen inkább valami újságot a színház körül.

— Nagy családi eseményről számolhatok be, ha megígérik, hogy nem adják tovább.

— Megígérjük, persze, hogy megígérjük. Talán férjhez megy a Jósika?

— Dehogy megy. Azaz most még nem megy. Majd megy. Idővel. Szép lány. Miért ne menne. De nem erről van szó. A Lakatos . . .

**Lunzer-étterem.** Menü leves, pacsenye főzelékkel, tészta

Hadi vilásreggeli egy 4 korona 40 fillér.

pohár sörrel 1.40 kor. Naponta friss első-rangu

Szives látogatást kér

**Temesvári Sör**

a nap minden szakában kapható

**Corvin-sör.** Ebéd katonák részére

2 K-ért a sörcsarnokban

LUNZER, vendéglős.

# Temesi Agrár Takarékpénztár R.-T.

Temesvár.

=====  
Girc-számla az Osztrák-Magyar Banknál.

=====  
Fiókok Nagyikindán és Versecen.  
=====

— Jaj! Tényleg! Hát a Lakatos megy férjhez?

— Hagyjanak már kibeszélni. Ki beszél férjhezmenésről?

— Hát maga mondta, hogy a Lakatos . . .

— Igen a Lakatos, de maguk nem hagyják befejezni a mondatot.

— Juj, mondja már, mi van a Lakatossal, olyan türelmetlenek vagyunk!

— Hát a Lakatosnak megszaprodott a családja.

— Micsoda? Hisz' neki nincs családja.

— Dehogy nincs. Van egy aprószőrű, fürgé kis foxija és az a mult héten négy egészséges — hogy is mondjam csak — foxigyermeknek adott életet. Két hófehér és két petytyesnek. Olyan helyes kis jószágocskák. A Lakatos egész nap azokat dajkálja. Csak egy baj van, nem tudja mindanegyét elkeresztelni.

— Na, maga majd segít neki. Hát más ujság nincs?

— Van. Fülöp majdnem összeveszett Bársonnyal, aki veszedelmes veséző hírében áll. Fülöp, aki szeret birkózni — lévén markos alföldi legény — panaszkodott Bársonynak, hogy itt nincs alkalma a testedző és egészséges birkózó-sportot kultiválni, pedig nagyon jó volna egy kis tréning. — Hisz' birkózol te majd minden nap — jegyezte meg epésen Bársony. Hogy-hogy? — kérdezte rosszat sejtve Fülöp. —

Ugy, hogy minden szerepedet — földhözvágod! — volt a veséző válasz.

— A kis Kulcsárról nem tud semmit? Olyan finom, rokonszenves, disztिंगvált jelenség, az éneke meg olyan, mint a fülemüle csicsergése.

— De igen. Neki meg Zsoldossal volt egy kis párbeszéde. A Bohémek előadása alatt Zsoldos a színpadról lement a nézőtérre és amikor ezt meglátta Kulcsár, így szólt Zsoldoshoz: Persze, most megy élvezni, míg mi itt szenvedünk, kinlódunk. — Dehogy — felelte Zsoldos — most megyek szenvedni, kinlódni, míg maguk itt élveznek. — De aztán ő is élvezett, mert a Bohémek egyike volt a legművészebb előadásoknak.

— Vajjon a kedves Géza direktor mit csinál?

— Kitünő szellemességet csinált éppen tegnapelőtt. Egy ur hozott neki egy szindarabot azzal, hogy olvassa el és ha jó, adassa elő a színházban. Géza másnap visszaadta a darabot, azt ajánlva a szerzőnek, hogy dolgozza át, akkor talán megfelel. Délután berohan az igazgatói irodába az említett ur és kétségbeesve panaszolta: Képzelve igazgató ur, délben otthagytam a szindarabomat az íróasztalomon, odaférközött a hároméves Laczi fiam és az egész kéziratot ezer darabra tépte. — Sebestyén maliciózan kérdezte:

— Tud a kicsike már olvasni?

Icza te. —

## HERMANN FRIGYES

SZINHÁZI CUKRÁSZDÁJA: I. EMELET.

Magyar királyi államvasutak órása.

## KLEIN BÉLA órás és ékszerész

Temesvár-Belváros, Mercy-utca 12. szám.

==== Nagy választék órákban és ékszerekben. ====

Szolid ár! Elsőrangu javító műhely. Pontos kiszolgálás!

**A fejdisz.** A színházban most gyakori jelenség a hadimilliomos. A színészek a minap kissé irigyen gusztálták a hadi-krözusok nejein a ragyogó öltözékeket és a még ragyogóbb ékszereket.

— Nézd csak — mondta a színház fiatal színésznője, Jósika Mici a másiknak — ott a baloldalon az a gyöngy fejdisz milyen remek!

— Az semmi — felelte a másik — azokat nézd ott mellette, azt a kövér fekete asszonyt az urával. Látod? Azoknak van csak drága fejkük.

— Hol? Melyik az? Nem látok semmit!

— Dehogyan nem! Azoknak a fejdisz ma a legértékesebb: azoknak vaj van a fejkön!

**A háboru humora.** Huszár Károly, az új operettbonviván, aki két évnél tovább volt a fronton, meséli az öltözőben a következő jóízű harctéri anekdotát:

A kapitány megharagudott iszákos legényeire és kiadta a parancsot:

„Aki lerészegszik, köteles azt nekem másnap személyesen bejelenteni“.

Három nap múlva beállt erősen ingadozva az őrmester vezetése alatt egy baka és jelenti:

— Kapitány ur, jelentem alassan, tegnap részeg voltam.

— Te fickó, hiszen most is be vagy rugva!

— genis, kérem alassan, kapitány ur parancsa szerint, azt majd holnap jelentem be.

**Drágulnak a színházak.** Nemcsak a vidéken, de a fővárosokban is mindenfelé emelik most a színházak helyárait a háboru horribilis drágasága miatt. A temesvári színház helyáremelése a viszonyokhoz képest mérsékeltnak mondható az

általánosan követett helyáremelési kulcs figyelembevételével. Igen sok vidéki magyar városban drágább a színház, mint nálunk, jóllehet előadásaik nivója nem üti meg a temesvári nivót. Hogy mennyibe kerül ma például egy előadás élvezete a bécsi udvari színházakban, arról a következő szám adatok beszélnek igen tanulságosan: Bécsben most adták ki a hivatalos hiradást, amely szerint november 15-től kezdve mind a Hofoperben, mind a Burgtheaterben drágábbak lesznek a helyárok, kivéve a bérelt páholyokat és földszinti helyeket, amelyeknek árát csak január 1-én emelik fel. A bécsi Operaházban november 15-től kezdve egy páholynak 90 korona, egy jó földszinti helynek pedig 25, 20, 16 és 13 korona az ára. A harmadik emeleten az első sorban csak 9 koronáért lehet jegyet kapni, sőt a negyedik első sorában is 7 korona 50 fillérbe kerül egy jegy. A Burgszínház olcsóbb: elsőrendű páholynak 60 korona, másodrendűnek 40 korona, a jó földszinti helyeknek pedig 20, 14, 11 és 10 korona az ára. A budapesti két állami színházban, az Operában és a Nemzeti Színházban a helyárok ma is sokkal olcsóbbak mint Bécsben, de olcsóbbak a berlini, drezdai vagy müncheni királyi operaházak és Schauspielhausok helyárainál is.

## BELVÁROSI KÁVÉHÁZBAN

(Szent György-tér)

estéknként elsőrangú cigányzene. — Színházi vacsorn. — Mindennemű finom kávéházi italok.

Englisch Béla, tulajdonos.

Telefon  
438.

**Rittinger Ilona azelőtt Taupal János**

bécsi modellkalapok dus választékban, nagy raktár  
kész gyászkalapokban. Női kalapok mindennemű át-  
alakítását szőrme- és fodrozo munkákat is elvállalok.

**Temesvár-Józsefváros, Kossuth-utca 29. szám.**

Szombaton, november 17-én délután rendes helyárrakkal:

Csütörtök, november 22-én:

D-bérlet.

## Tatárjárás.

Operette 3 felvonásban. Irta: Bakonyi Károly. Zenéjét szerzette: Kálmán I.

Lohonyai altábornagy Ujj  
Treszka, leánya . . . . . Jósika M.  
Riza báróné . . . . . Pataki V.  
Lörentey főhadnagy . Fülöp  
Imrédi, huszárcapitány Bársony  
Elekes, hadnagy . . . . . Zsoldos  
Wallenstein, tartalékos  
hadnagy . . . . . Tamás B.

Mogyoróssy, huszárön-  
kentes . . . . . Diósy N.  
Turi, szakaszvezető . . . . . Vajda  
Suták, közhuszár . . . . . Kohári  
Kempelen, kutyamosó Róna  
Bencze, béresgazda . . . . . Bodonyi  
Gerő, intéző . . . . . Serfőzy

*Első felvonás.* Riza báróné a férjétől, akihez kényszerítették, elvált. Ertesült arról, hogy a hadgyakorlatok alkalmából a vidékre érkező huszárság közt van egykori imádója: Lörentey főhadnagy, akihez ő is szíve egész melegevel vonzódott. Meg is jönnek a tisztek, de Lörentey nem tart velük, mert megtudta, hogy őt éppen ez elé a kastély elé vezényli a szolgálat, amelynek urnőjét már-már a magáénak hitte. Amikor Riza asszony beszólítja a főhadnagyot a kastélyba, ez visszatartja a meghívást.

*Második felvonás.* A kastélyban isznak, táncolnak és a tisztek egészen megfélemeznek arról, hogy közeledik a hadgyakorlatbeli ellenség. Hasztalan jönnek egymásután a jelentést tevő katonák. Végre maga

Lörentey lép be, hogy a tiszteket kiszólítsa. A tisztek el is sietnek, de Lörenteyt ottfogja Riza. Riza most már maga kéri Lörenteyt, hogy siessen a csapatjához, de Lörentey csak akkor eszmél, amikor már késő.

*Harmadik felvonás.* Lohonyai, aki alapjában véve aranyszívű ember, megtudja, hogy Lörentey megkérte a Treszka kezét. Szívesen fogadná vejeül a derék katonát és azért, amikor Lörentey beadja a lemondását, hallani sem akar róla. Az összesereglett vendégek előtt közhírré akarja tenni Treszka és Lörentey eljegyzését, de a leánya hamarosan felismeri a helyzetet és kijelenti, hogy kikoszorazza Lörenteyt. A tatárjárás, vagyis a hadgyakorlat így végződik a Lörentey és Riza boldogságával.

**Winternitz Áruháza, Józsefváros**

Blúzok, pongyolák, kostümök, női és gyermekfelöltők nagy választékban.



Alapított 1898.

A legszebb és legnagyobb választék arany-, ezüst- és ékszer-  
árakban. Brilliansokban állandó újdonságok.

◆ ◆ ◆ OSTERN MIKSA. ◆ ◆ ◆

Vasárnap, november 18-án délután:

## A drótostót.

Operett előjátékkal, két felvonásbant Irta: Leon Viktor. Fordította: Ruttkay és Mérey. Zenéjét: Lehár. Rendező: *Tihanyi-Vilmos*.

Blacsek Milos . . . . .	Serfőzy	Mici, leánya . . . . .	Papp M.
Milos, fia, öt éves . . .	Szepessi M.	Jankó, üzletvezető . .	Kertész
Wojtek, drótostót . . .	Róna	Pfefferkvrn Farkas Lipót	Tihanyi
Babuska, felesége . . .	Vágóné	Zsuzska, cseléd . . . .	Lakatos
Zsuzska, leányuk 8 éves	Szöllősi K.	Milos, huszárkáplár . .	Fülöp
Jankó, neveltfiuk 12 éves	Szepessi E.	Giza ) orfeumi éne- . .	Horváth M.
Waklavek . . . . .	Kozma	Lóri ) kesnők . . . . .	Medgyaszai
Kropacsek . . . . .	Budai	Örmester . . . . .	Bodonyi
Günther, bádogosmester	Tamás	Keszeg, káplár . . . .	Keleti

A kis drótostótokat utnak eresztik szüleik. Mielőtt elvándorolnának, Jankót és Zsuzsát eljegyzik egymásnak, s Zsuzsa kikunyorál egy ezüst forintot Pfefferkorn hagymakereskedőtől, tizenkétéves vőlegénye számára.

Tíz évvel később. Budapesten. Janku Pfefferkorn ajánlatára Günther bádogosmester műhelyébe kerül s a bádogosmester üzlete vezetését teljesen a fiura bizza, s leánya, Mici kezét is neki szánja. Éppen az eljegyzésre készülnek, mikor megér-

kezik hazulról Zsuzska. Ő Milostt a Budapesten katonáskodó földijé, szereti. Pfefferkorn Güntherékhez protezsálja be a leányt szobaleánynak, s miután azt hiszi, hogy Zsuzska még mindig Jankut szereti, az eljegyzési ünnepélyen nagy zavart okoz, elmondja, hogy Jankunak már van menyasszonya, Zsuzsa.

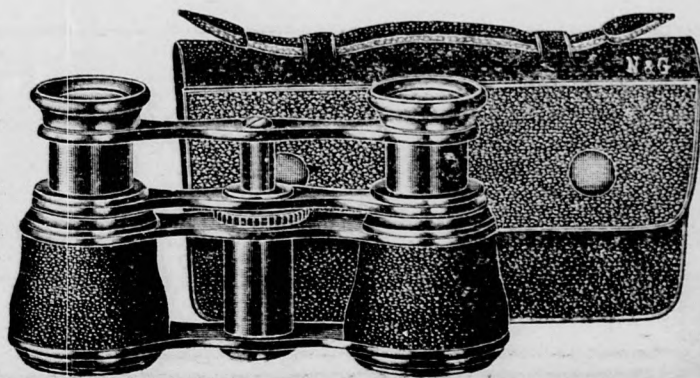
Milos kaszárnyája. Mici és Zsuzsa felkeresik Milost s megmagyaráznak neki mindent. Egy csomó bohóság után Mici Jankué, Zsuzsa pedig az ő Milosáé lesz.

# CHIMURA

OPTIKAI INTÉZET ÉS FÉNYKÉPÉ-  
SZETI CIKKEK SZAKÜZLETE ▶▶▶▶

Temesvár-Belváros.

Szent-György-tér 2. Telefon 310.



# Veszek, eladok, cserélek mindent

## STERNBERG

Telefón-szám 11—77.

Mercyu-tca.

Vasárnap, november 18-án:

D-bérlet.

### Mágnás Miska.

Operett három felvonásban. Irta: Bakonyi Károly. Zenéjét Gábor Andor verseire szerzette: Szirmai Albert. Rendező: *Tihanyi Vilmos*. Karnagy: *Donáth Jenő*.

Korláth gróf . . . . .	Tihanyi	Szele, Korláth titkárja	Bodonyi
Korláth Lotti grófné . . . . .	S. Szilágyi	Marcsa, mosogatólány	Lakatos
Rolla grófnő, leányuk	Papp M.	Miska, lovászgyerek	Fülöp
Gida. fiuk . . . . .	Zsoldos	Leopold, Baracs inasa	Kohári
Récsei Mikszi gróf . . . . .	Bársony	Kati néni, szakácsné	S. Melczer
Técsei Pikszi gróf . . . . .	Szepessi	Zsors, inas . . . . .	Zajonghy
Marica ) grófnők . . . . .	Balogh	Marton bácsi, mindenek	Odry
Jella ) . . . . .	Horváth M.	Borcsa ) szolgálók . . . . .	Medgyaszay
Baracs Iván . . . . .	Huszár	Julcsa ) . . . . .	Kőszegi

Korláth kastélyában a grófok nevetségessé akarják tenni Baracs Ivánt, aki különb a gróf valamennyi vendégénél. Rá akarják venni Rolla grófkisasszonyt, hogy bírja vallo-  
másra Baracsot és amikor a vallo-  
más megtörténik, Baracs azt hiszi,  
hogy a grófnő is részes volt az  
összeesküvésben. Haragjában Miskát  
frakkba öltözteti, elnevezi Tasziló  
grófnak és bevezeti a társaságba  
mint egyik grófi barátját.

Amikor a bálon már ünneplik

Tasziló grófot és Rolla grófnő is  
táncol vele, Baracs leleplezi Rolla  
előtt, hogy kicsoda a gróf. Ba-  
racs — miután megmondja a véle-  
ményét a társaságnak — büszkén  
távozik. Rolla azonban szereti őt és  
szerelmét be is ismeri a vendégsereg  
előtt.

Marcsa elrejteti a grófnőt s a grófi  
szülőkkel elhiteti, hogy leányuk meg-  
szökött, mire ők, hogy a botrányt  
elkerüljék, szívesen beleegyeznek  
Rolla és Baracs házasságába.

## BORNSTEIN PHOTO-MŰTERME

A HUNYADI-HIDDAL SZEMBEN.

Művészi kivitelű portraitek, tanulmányfők; a modern  
photographálás minden kellékével felszerelt szalon.

Telefon: 384. szám.



# Női kalapok ●●●●●●●●

## ●●●●●●●● WILHELM-nél

renoválásokat gyorsan elkészít saját gyárában

==== Temesvár-Józsefváros, Hnyadi-út 11. ====

Hétfő, november 19-én:

A-bérlet.

### Faust.

Dalmű öt felvonásban. Zenéjét szerzette: Gounod K. Szövegét Goethe után írták: Barbier és Carré. Fordította: Ormay F.  
Rendező: *Tihanyi Vilmos*. Karnagy: *Simándi J.*

Faust . . . . . Kertész  
Mefistotelesz . . . . . Vajda  
Valentin . . . . . Fülöp

Margit . . . . . Kulcsár  
Siebel . . . . . Milassin  
Mártha . . . . . Erdélyi B.

Faust segítségül hívja Sátánt, aki ifjúságot és a legszebb leányt igéri neki, cserébe ezért aláírja lelkét a pokolnak.

Valentin, Margit fivére, harcban vonul és rábizza nővérét Siebelre. Margit jó a templomból. Faust eléje kerül és megszólítja, hogy szabad-e elkísérnie.

Faust dicsőíti Margit szűzies életét. Mefisto ékszereket hoz és Margit szive repes az örömtől. Margit szerelmes lesz és elbukik.

A katonák visszatérnek a hadból és Valentin is. Éppen most érkezik Faust. Mefisto nyomában van. Valentin rájuk támad, Faust kardot ránt és vívni kezd Valentinnel, aki Mefisto leszúr.

Margit börtön fenekén szenved mert megölte gyermekét. Faust és Mefisto előtt megnyílik a börtönajtó s meg akarják szabadítani Margitot, aki eszelős lett.

Margit meghal és angyalok emelik az égbe.

Ékszer-, arany- és ezüstórák, műipari cikkek és zsebórák

### DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Merci-utca 8. sz. — Saját ékszerkészítő- és javító-műhely. ==== Telefon-szám 799. ====

**A legszebb művész-**

képeslapok, legdiva-  
tosabb levélpapírok,

könyvujdonságok

**Légrády J. és Társa cégnél**

Belváros, Városház-utca, Hitelbank.

Kedd, november 20-án:

B-bérlet.

## A kis gróf.

Operett három felvonásban. Irta: Martos Ferenc. Zenéjét szerzette:  
dr. Rényi Aladár. Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándi.

Agárdy Guido gróf . . . Ujj  
László, fia . . . Huszár  
Howard Dorothy . . . Lakatos  
Rózsi . . . Dióssy  
Csibrákné . . . Vágóné  
Zápolya, igazgató . . . Tamás

Kállai, szekerész-önk. Fülöp  
Itató, színész . . . Kohári  
Egressi, színész . . . Róna  
Kocsonya, nevelő . . . Tihanyi  
Pók, zeneszerző . . . Serfőzy

Egy nyári vendéglőbe vetődik gróf Agárdy Guido a fiával és misszisz Dorothyval, a milliomos amerikai özvegygel, akit a kis grófnak szántak. Dorothynek azonban olyan férj kellene, aki már nem egészen járatlan a szerelem iskolában. Guido gróf ragaszkodik a házassághoz és hogy kedvében járjon Dorothynek, a fiát összeboronálja Rózsi-val, a kis színház primadonnájával, hogy hat hónap alatt oktassa ki Laci grófot a szerelemre.

Hat hónap óta Sorrentóban vannak Rózsi és a kis gróf. Lacit olyan jól kioktatta a szerelemből a prima-

donna, hogy az most komolyan arra gondol, hogy Rózsit feleségül vegye. Ekkor megjelenik Agárdy gróf Dorothyval és mikor látja, hogy hiába akarja fiát rábeszélni, Rózsi-tól követeli a szakítást. A szerelmek titokban elhatározzák, hogy elszöknek Sorrentóból.

Misszisz Dorothy nem ragaszkodik tulságosan a kis gróffal való házasságához, ellenben elkövet mindent, hogy Laci és Rózsi boldogok legyenek egymással. Dorothy Guido felesége lesz, az öreg gróf pedig megbékül a fiatalokkal.

**Gyárvárosi Drogéria Schunk M. és Tsa**  
Temesvár Gyárv., Fő-u. 24.

Ajánl: Gyógyászati és háztartási cikkeket, legfinomabb illatszer- és piperecikket jutányos áruk mellett, Vidéki rendelések pontosan eszközöltetnek,

Legnagyobb raktár saison-  
ujdonságokban gyári áron

„HELIOS”

művirág- és  
dísztollgyár

Temesvár-Belváros, Löffler-palota.

Szerda, november 21-én:

C-bérlet.

## Mignon.

Opera három felvonásban. Zenéjét szerzette: Thomas. Rendező: Tihanyi.  
Karnagy: Simándi József.

Mignon . . . . .	Milassin M.	Laertes . . . . .	Ujj
Philine . . . . .	Kulcsár J.	Jarno . . . . .	Serfőzy
Meister Vilmos . . . . .	Kertész	Friedrich . . . . .	Jósika M.
Lothario . . . . .	Pajor		

Mignon együtt kóborol egy cigánykaravánnal és azok arra kényszerítik, hogy a városokban az emberek előtt daloljon és táncoljon s ezzel nekik pénzt keressen. Mindenki gunyolja, bántalmazza. Meister Vilmos, aki tanuja annak, amikor Mignon egy cigány meg akarja verni, megszanja a gyermeket és nagy összeg pénzen kiváltja a karavántól. Erre Lothario, aki egyedüli védelmezője volt Mignonnak, szintén otthagyja a karavánt és dél felé indul.

Meister Vilmos, aki szerelmes egy szép színésznőbe, magával viszi Mignon, aki fiuruhába öltözött. A színésznő azonban felfedezi a titkot és féltékenységében megbántja a leányt, aki elhagyja Vilmost.

Lothario, aki még nem volt messze, megtudja, hogy Mignon elhagyta Vilmost és azért magával akarja vinni. Mikor megtudja, hogy a színésznő megbántotta kedvencét, felgyújtja a színházat. Mignon akkor éppen bent volt a színházban, hogy onnan virágot hozzon ki. Életét Vilmos menti meg.

Vilmos szerelmes lesz Mignonba és egy régi elhagyott kastélyba viszi, amelyet meg akar vásárolni. Odajön Lothario is, aki eddig eszelős volt, visszanyeri öntudatát s kiderül, hogy a kastély az övé s hogy elméje azért borult el, mert a lányát elrabolták tőle. Kiderül, hogy az elrabolt leány Mignon, akit Vilmos most már feleségül vesz.

# TURUL-cipők

kiváló anyagból, legegánsabb formában készülnek és jutányos  
áraik által közkedveltségben részesülnek.

Főraktár:  
Belváros: Jenő herceg-  
tér 5. szám.

Raktár:  
Józsefváros: Kossuth  
Lajos-utca 31. szám.

Gyári raktár:  
Gyárvaros. Buziási-ut 15. sz., a  
gyárépületben (villamos megálló).

# Polgári Takarékpénztár Részvénytársaság

● Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 4. ●

Telefon 905.

Péntek, november 23-án:

A-bérlet.

## Bohémek.

Opera négy felvonásban. Henry Murger regénye nyomán irták: Giacosa G. és Illica L. Olaszból fordította: Radó Antal. Zenéjét szerzette: Puccini Giacomo. Rendező: Tihanyi. Karnagy: Simándi.

Rudolphe . . . . .	Kertész V.	Benoit . . . . .	Róna V.
Chaunard . . . . .	Fülöp L.	Musette . . . . .	Pataki V.
Marcel . . . . .	Pajor Ö.	Parpignol . . . . .	Keleti M.
Collin . . . . .	Vajda J.	Alexander . . . . .	Ujj K.
Mimi . . . . .	Kulcsár 1.		

Csütörtök, november 22-én délután gyermekelőadás:

## Hamupipőke és az arany papucs.

Varázsrege 6 képben, dalokkal és tánccal. Magyar szinpadra átdolgozta: Vécsey Leó.

XV. Papagály király . . . . .	Bodonyi	Katalin ) a grófnő első házasa- Jósika
Ragyogó herceg, a fia . . . . .	Kardos N.	Sarolta ) ságbeli leányai Kőszegi
Kappan, miniszter . . . . .	Odry	Hamupipőke Rózsa, a báró
Barázda, főlovászmester . . . . .	Róna	első házasságbeli leánya . Ujjné
Báró Papucskázi . . . . .	Tihanyi	Walpurgis, tüneér . . . . . Vágónéni
Sibilla, második neje, Tarka		Guliguli, szolgája . . . . . Fülöp
Barka Csacskaházi gróf		
özvegye . . . . .	Bacsányi	

„KANDIA“ r.-t. cukorka-, csokoládé-  
és konzerv-művek

Temesvár.

## A Temesvár városi takarékpénztár részvénytársaság

<b>Főintézete</b>	<b>Józsefvárosi fiókpénztár</b>	<b>Gyárvárosi fiókpénztár</b>
irodahelyisége :	irodahelyisége ·	irodahelyisége:
<b>Belváros. Jenő-hercegtér, Rezső-és Deák-u. sarkán.</b>	<b>Kossuth Lajos- és Bonnáz-u. sarkán.</b>	<b>Kossuth-tér és Páva-utca sarkán.</b>
<b>364. telefonszám.</b>	<b>116. telefonszám.</b>	<b>173. telefonszám.</b>

Pongrácz Sándor

## PALACE-kávéháza

a közönség kedvenc szórakozási helye.

## Adupla maláta „Corvin-sör”

=== erősít, üdit ===

Kapható minden lobb üzletben és kávéházban eredeti sörgyári palackozásban.

Temesvári Polgári Sörfőzde R.-T.

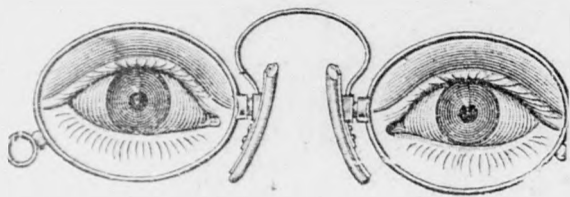
## Weisz Gerson és Társai

Norinbergi-, rövid-, szövöttárúk- és pamut-nagykereskedése

=== Temesvár ===

Telefon 606. sz. — Postatakarékpénztár-számla 419. sz.

# Kecskeméthy Sándor



műszerész, látszerész, orvosi  
betegápolási, fényképezési ké-  
szülékek, kellékek, vegyszerek,  
sportcikkek. javító műhely. ●

Temesvár, Agrár Takarékpénztár-palota. Telefon 220.

## Magyar Országos Központi Takarékpénztár Fiókja Temesvár.

Részvénytőke 24,000.000 kor. — Betétek 94,000.000 kor.  
Tartalékalapok 25,000.000 kor. — Záloglevelek 133,000.000 kor.

Erőd-utca 5. Temesvár-Belváros Erőd-utca 5.

## ARAGYANIN MILAN

ANGOL NŐI SZABÓ

Temesvár-Belváros, Deák-utca 3.

Makri-féle ház 1. emelet.

Bejárat Deák-utca felől.

Villamos megállóhely.

**Kostümök** minden kivitelben izlésesen készíttetnek.

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek.



# Teniszvári Színház

Felelős szerkesztő: Gokler Gyula.  
Laptulajdonos: Csendes Lipót.

Vajda Lajos és Társa

==== áru- és butorszállítók. ====

# CSENDES LIPÓT, Temesvár

== papirkereskedés, könyvnyomda, könyvkötészet ==

Belváros, Zápolya-utca 5. szám

Telefon-szám 675.

Az Első Rákospalotai

== Kötő- és Kötszövőgyár R.-T.

Rákospalota és Temesvár

ajánlja kiváló minőségű harisnya- és mindennemű sport  
és gyapju kötszövött árukat.

## Temesvári Első Takarékpénztár

Alapított 1845. évben.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása.  
Értékpapirelőlegek nyújtása.  
Váltók leszámítolása.  
Jelzálogkölcsonök engedélyezése földbirtokokra és városi  
bérházakra.  
Záloglevelek kibocsátása.  
Értékpapírok vétele és eladása.

Színház után hideg vacsora

a „Lloyd” kávéházban

Rónai A. János.